

RESMED

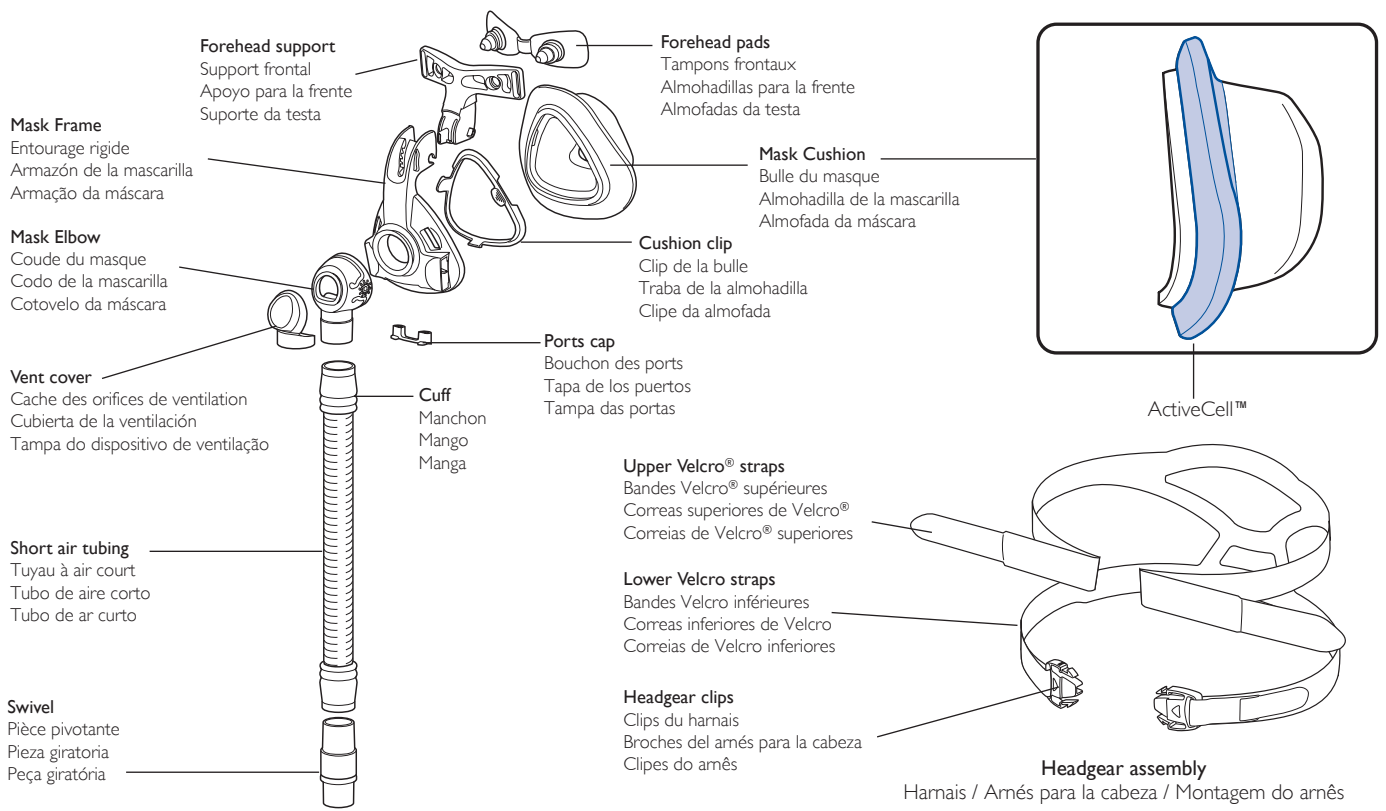
Log on now to www.myresmed.com
to find useful tips on managing your treatment.

Mirage Activa™ Nasal Mask

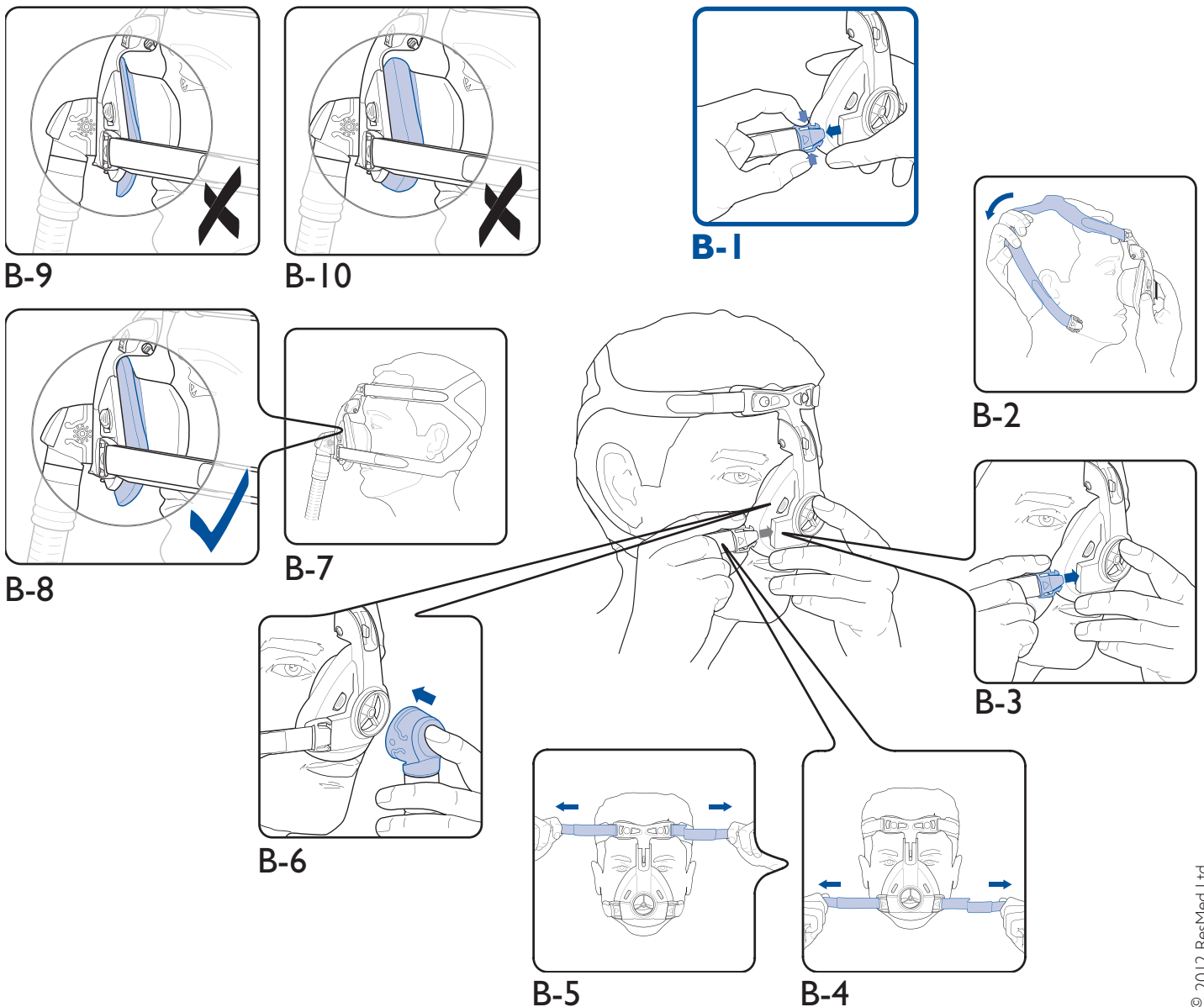
USER'S GUIDE

Français

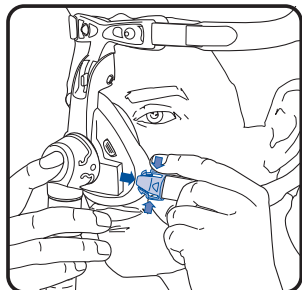
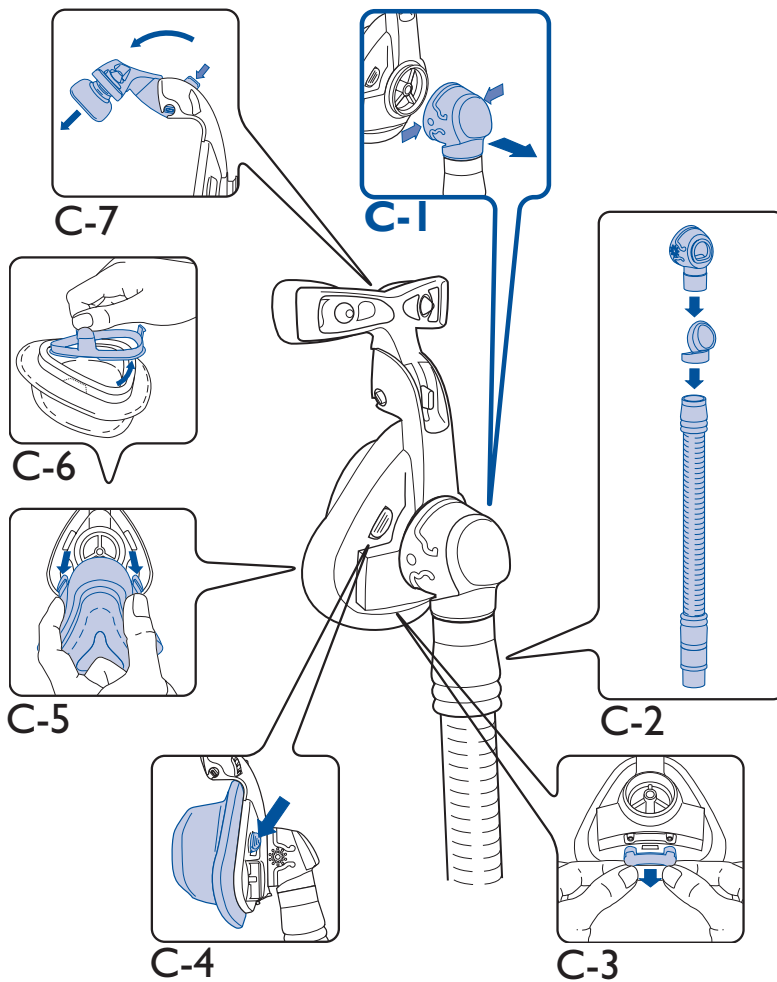
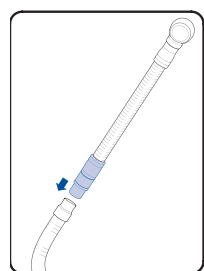
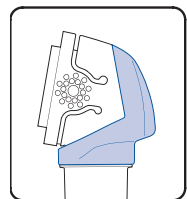
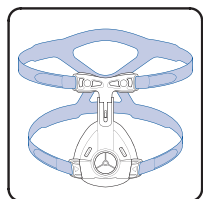
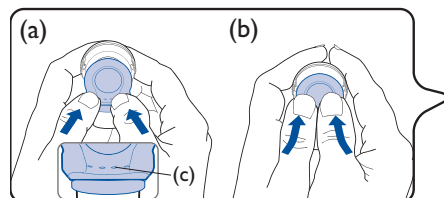
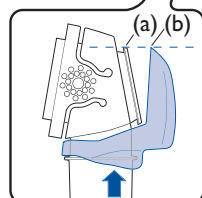
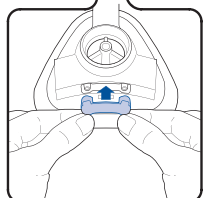
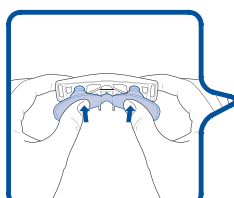
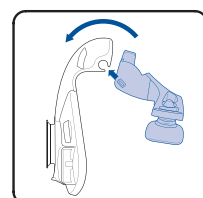
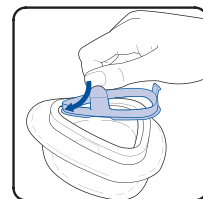
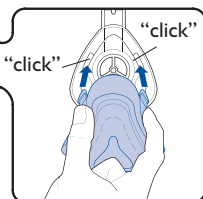
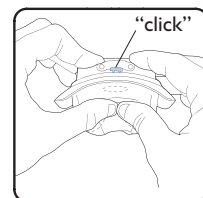
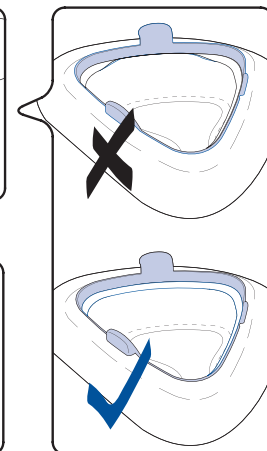


A

© 2012 ResMed Ltd.

B

© 2012 ResMed Ltd.

C**C-a****D****D-12****D-10****D-11****D-9****D-8****D-7****D-1****D-2****D-3****D-5****D-6****D-4**

Masque Nasal Mirage Activa™

Le masque nasal MIRAGE ACTIVA™ est un accessoire de ventilateur non continu (respirateur) pouvant être utilisé sur plusieurs patients et prévu pour le traitement par pression positive continue (PPC) ou à deux niveaux de pression des patients adultes en milieu hospitalier, clinique et/ou à domicile.

ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que sur prescription médicale.

INFORMATIONS MEDICALES

Remarque : le masque ne contient pas de latex.

AVERTISSEMENTS

- Ce masque doit être utilisé uniquement avec l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP recommandé par votre médecin ou votre pneumologue. Un masque ne doit être porté que si l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP est sous tension et s'il fonctionne correctement. Le dispositif de ventilation ne doit jamais être obstrué.

Explication de cet avertissement : les appareils de PPC et les systèmes d'aide inspiratoire avec PEP ont été conçus pour une utilisation avec des masques spécifiques possédant des

raccords avec des orifices de ventilation ou d'autres dispositifs de ventilation afin de permettre l'écoulement continu de l'air hors du masque. Lorsque l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP est sous tension et qu'il fonctionne correctement, de l'air propre provenant de l'appareil expulse l'air expiré via le port de ventilation du masque. Cependant, lorsque l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en marche, l'air n'est pas renouvelé dans le masque et l'air expiré peut être ré-inspiré. Dans certaines circonstances, la ré-inspiration de l'air expiré pendant une durée supérieure à quelques minutes peut entraîner la suffocation. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils de PPC et des systèmes d'aide inspiratoire avec PEP.

- Le débit aux orifices de ventilation diminue avec les pressions au masque (voir « Courbe Pression/Debit » page 20). Lorsque la pression au masque est trop basse durant l'expiration, le débit aux orifices de ventilation peut s'avérer insuffisant pour expulser tout l'air expiré du circuit respiratoire avant le début de l'inspiration suivante.
- Le masque **MIRAGE ACTIVA** possède un coude qui peut se retirer facilement une fois le masque en place. Le masque ne peut être utilisé avec le coude que si l'appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP est sous tension et s'il fonctionne correctement.
- Le masque doit être nettoyé et désinfecté/stérilisé entre les patients. Veuillez vous référer à la section « Nettoyage du masque entre les patients » pour plus de détails.
- Si de l'oxygène est utilisé avec l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP, l'alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l'appareil n'est pas en marche.

Explication de cet avertissement : lorsque l'appareil de PPC ou le système d'aide inspiratoire avec PEP n'est pas en

marche et que l'alimentation en oxygène n'est pas fermée, l'oxygène délivré dans le circuit du ventilateur peut s'accumuler dans l'appareil. L'oxygène accumulé dans un appareil de PPC ou un système d'aide inspiratoire avec PEP crée un risque d'incendie. Cet avertissement s'applique à la plupart des appareils de PPC et des systèmes d'aide inspiratoire avec PEP.

- Eviter de fumer lorsque de l'oxygène est utilisé.
- L'utilisation d'un masque peut provoquer des douleurs dans les dents, les gencives ou la mâchoire ou aggraver un problème dentaire existant. En cas de symptômes, consulter un médecin ou un dentiste.

Remarque : lorsque de l'oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l'oxygène inhalé varie en fonction des réglages de pression, de la fréquence respiratoire du patient, du masque sélectionné ainsi que du taux de fuite.

COMPOSANTS DU MASQUE

Voir Figure A pour la liste complète des composants.

La bulle du masque **MIRAGE ACTIVA** est dotée de la technologie innovatrice **ACTIVECELL™** de ResMed. **ACTIVECELL** est une chambre expansible qui se remplit d'air durant le traitement. Cette technologie assure l'étanchéité du masque **MIRAGE ACTIVA** et réagit automatiquement en réponse aux facteurs susceptibles de provoquer des fuites. L'étanchéité est donc améliorée, surtout lorsque vous bougez durant la nuit. Grâce à la technologie **ACTIVECELL**, les sangles du harnais ne doivent pas être serrées que celles des autres masques, ce qui rend le masque **MIRAGE ACTIVA** plus confortable à utiliser.

MISE EN PLACE DU MASQUE

Remarque : avant de mettre le masque en place, veuillez vous référer à la section « Nettoyage du masque à domicile » page 17.

- 1 Appuyez des deux côtés de l'un des clips du harnais pour le détacher de l'entourage rigide (**Fig. B-1**).
- 2 Couvrez votre nez avec la bulle du masque.
- 3 Passez le harnais par-dessus votre tête (**Fig. B-2**). Veillez à ce que les sangles inférieures passent sous vos oreilles et les sangles supérieures sur votre front.
- 4 Fixez le clip détaché du harnais à l'entourage rigide (**Fig. B-3**).
- 5 Ajustez les sangles inférieures du harnais (**Fig. B-4**), puis les sangles supérieures (**Fig. B-5**), de manière à ce que la bulle épouse parfaitement les contours de votre visage. Ne serrez pas les sangles du harnais à ce stade.
- 6 Les tampons du support frontal devraient légèrement reposer sur votre front lorsque le masque est en place.
Ajustez la position du support frontal en appuyant sur la languette et en mettant le support sur une des positions disponibles (**Fig. C-7**).
- 7 Raccordez une extrémité du circuit respiratoire à votre appareil de PPC ou d'aide inspiratoire avec PEP et l'autre extrémité à la pièce pivotante.

Remarque : la pièce pivotante, le tuyau à air court et le coude du masque sont fournis assemblés.

- 8 Raccordez le coude du masque à l'entourage rigide. Pour cela, poussez fermement le coude du masque sur l'entourage rigide jusqu'à ce qu'il se verrouille en position (**Fig. B-6**).
Vérifiez que le coude du masque est correctement en place en le faisant tourner. N'appuyez pas sur les côtés du coude

car il risque de se détacher de l'entourage rigide. Vous pouvez considérer que le coude du masque est correctement en place lorsqu'il tourne librement et qu'il ne se détache pas de l'entourage rigide.

9 Une fois ajusté, le masque devrait se présenter comme indiqué **Fig. B-7.**)

10 Mettez votre appareil en marche. Si vous sentez des fuites d'air autour de la bulle, positionnez à nouveau le masque sur votre visage pour obtenir une meilleure étanchéité. Vous devrez peut-être réajuster les sangles du harnais ou le support frontal.

Ne serrez pas trop les sangles. Vous devez les ajuster de manière à ce que la chambre **ACTIVECELL** soit légèrement et également gonflée comme indiqué à la **Fig. B-8.**

La chambre **ACTIVECELL** ne doit pas être affaissée (**Fig. B-9**) ni trop gonflée (**Fig. B-10**).

Prenez le temps de régler les sangles ainsi que la position et l'inclinaison du masque afin d'obtenir un ajustement à la fois confortable et stable. Si la pression exercée sur l'arête de votre nez ou votre lèvre supérieure vous gêne, ajustez le support frontal.

Remarque : lorsque vous utilisez un appareil **AutoSet™** de ResMed, sélectionnez « Standard » comme option de masque.

RETRAIT DU MASQUE

Pour retirer le masque **MIRAGE ACTIVA**, appuyez des deux côtés d'un des clips du harnais (**Fig. C-a**). Les clips du harnais se dégagent de l'entourage rigide. Retirez le masque et le harnais.

Remarque : n'essayez pas de retirer le harnais avant d'avoir détaché l'un des clips du harnais.

ASTUCE

Vous pouvez retirer le coude de l'entourage rigide lorsque vous portez le masque (voir « Démontage pour le nettoyage »). Cette caractéristique peut s'avérer utile lorsque le traitement doit être brièvement interrompu, par exemple si vous avez besoin d'aller aux toilettes.

DEMONTAGE POUR LE NETTOYAGE

- 1 Retirez le coude du masque. Pour cela, appuyez sur les deux petits boutons des deux côtés du coude du masque tout en tirant sur le coude pour le retirer de l'entourage rigide (**Fig. C-1**).
- 2 Détachez et séparez le circuit respiratoire, le tuyau à air court, le coude du masque et le cache des orifices de ventilation (**Fig. C-2**).

Remarques

- *Pour éviter d'abîmer le tuyau à air court, retirez-le en le tenant par le manchon.*
 - *Il n'est pas nécessaire de détacher la pièce pivotante du tuyau à air court.*
- 3 Appuyez des deux côtés des clips du harnais pour les détacher de l'entourage rigide. Détachez les bandes Velcro®, et les sangles supérieures du harnais en les faisant passer par les fentes du support frontal.
 - 4 Retirez le bouchon des entrées de l'entourage rigide (**Fig. C-3**).
 - 5 Retirez la bulle de l'entourage rigide. Pour cela, appuyez sur les deux fermetures latérales du clip de la bulle pour libérer l'entourage rigide (**Fig. C-4**). Tirez fermement sur la bulle du masque pour la retirer de l'entourage rigide (**Fig. C-5**).

- 6 Ensuite, retirez le clip de la bulle. Pour cela, soulevez la chambre **ACTIVECELL** d'un côté et tirez sur le clip de la bulle pour le retirer (**Fig. C-6**).
- 7 Appuyez sur la languette du support frontal et faites-la passer au-delà de la position supérieure (**Fig. C-7**). Cela vous permet de retirer le support frontal de l'entourage rigide.
Tirez fermement sur la base des tiges du tampon du support frontal pour retirer les tampons du support.

NETTOYAGE DU MASQUE À DOMICILE

Remarque : lavez le harnais avant la première utilisation car il risque de déteindre. Il est important de toujours laver le harnais à la main.

HEBDOMADAIRE

Lavez le harnais à la main dans de l'eau tiède savonneuse. Utilisez du savon pur (voir première précaution ci-dessous). Rincez soigneusement et laissez-le sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

QUOTIDIEN/APRES CHAQUE UTILISATION

Lavez les composants du masque à la main dans de l'eau tiède savonneuse (voir première précaution ci-dessous). Utilisez du savon pur. Rincez tous les composants soigneusement et laissez-les sécher à l'abri de la lumière directe du soleil.

PRECAUTIONS

- Ne pas utiliser de solutions contenant de l'eau de Javel, du chlore, de l'alcool ou des aromates, ni des agents hydratants ou antibactériens ni d'huiles parfumées pour nettoyer les composants du masque ou le circuit respiratoire. Ces solutions peuvent endommager le produit et réduire sa durée de vie.

- Ne pas exposer les composants du masque ni le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil au risque de les abîmer.
- En cas de détérioration visible d'un des composants du masque (p. ex. fissures, fendillements, déchirures etc.), le composant en question doit être jeté et remplacé.

RETRAITEMENT DU MASQUE ENTRE LES PATIENTS

Le masque doit être retiré entre les patients.

Les instructions de nettoyage, de désinfection et de stérilisation sont disponibles sur le site Internet de ResMed à www.resmed.com/masks/sterilization/americas. Si vous n'avez pas accès à Internet, veuillez contacter votre représentant ResMed.

REMONTAGE DU MASQUE

- 1 Remettez les tampons du support frontal en place. Pour cela, placez les tiges des tampons frontaux dans les deux orifices du support frontal prévus à cet effet. Poussez ensuite fermement à la base des tiges (**Fig. D-1**) jusqu'à ce que le haut du cache soit correctement en place sur le trou. La base du cache des tampons frontaux doit reposer à niveau contre le support frontal.
- 2 Raccordez à nouveau le support frontal à l'entourage rigide (**Fig. D-2**). Appuyez sur la languette du support frontal et mettez le support dans l'une des quatre positions.
- 3 Mettez le clip de la bulle dans la rainure de la bulle. Assurez-vous que les trous sous les fermetures du clip de la bulle sont alignés avec leurs blocs respectifs situés dans la rainure de la bulle du masque.

Commencez par monter la section supérieure (**Fig. D-3**) et poursuivez en faisant le tour tout en insérant le clip de la bulle dans la bulle du masque. Veillez à ce qu'aucune partie de la bulle du masque ne soit pincée par le clip de la bulle (**Fig. D-4**). Le clip de la bulle doit être bien en place dans la rainure de la bulle du masque.

- 4 Fixez la bulle à l'entourage rigide. Pour cela, alignez les deux fermetures latérales du clip de la bulle avec les deux trous en haut de l'entourage rigide (**Fig. D-5**). Poussez ensuite la bulle sur l'entourage rigide jusqu'à ce que les fermetures se verrouillent en position. Vérifiez également que la fermeture inférieure est bien fermée (**Fig. D-6**).
- 5 Mettez le bouchon sur les ports du masque (**Fig. D-7**).
- 6 Fixez le cache des orifices de ventilation au coude du masque. Pour cela, faites glisser le cache le long du coude jusqu'à ce que le haut du cache (**Fig. D-8b**) et le bord de l'ouverture (**Fig. D-8a**) soient alignés. Appuyez ensuite sur les orifices de ventilation pour les rentrer (**Fig. D-9c**) et faites glisser le cache vers le haut en suivant le bord de l'ouverture (**Fig. D-9a et Fig. D-9b**). Une fois ajusté, le cache devrait se présenter comme indiqué **Fig. D-10**. Veillez à ce que le bord du cache des orifices soit bien aligné avec le bord de l'ouverture. Le cercle qu'il forme avec le bord de l'ouverture doit être parfait et non décentré.
- 7 Raccordez le tuyau à air court au coude du masque.
- 8 Fixez les clips du harnais à l'entourage rigide.
- 9 Faites passer les sangles supérieures du harnais dans les fentes du support frontal et fermez les bandes Velcro (**Fig. D-11**). L'étiquette du harnais doit être tournée vers l'extérieur et se trouver près de votre cou lorsque le masque est en place.
- 10 Raccordez la pièce pivotante au circuit respiratoire prêt pour la prochaine utilisation (**Fig. D-12**).

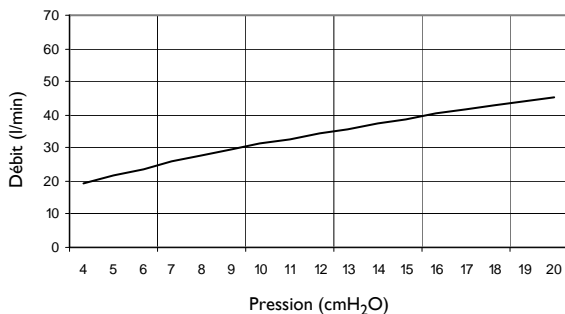
II Lorsque vous êtes prêt à commencer le traitement, raccordez le coude du masque à l'entourage rigide (**Fig. B-6**).

CARACTERISTIQUES

COURBE PRESSION/DEBIT

Le graphique suivant présente le débit d'air aux orifices de ventilation du masque à différentes pressions.

Courbe Pression aux orifices de ventilation / Débit



INFORMATION CONCERNANT L'ESPACE MORT

L'espace mort du masque **MIRAGE ACTIVA** est de 127 ml.

Explication : l'espace mort correspond au volume vide entre le masque et le coude.

GARANTIE LIMITÉE

ResMed garantit votre masque ResMed, y compris les composants tels que l'entourage rigide, la bulle, le harnais, le circuit respiratoire et les autres accessoires (« Produit »), contre tout défaut de matériaux et de main d'œuvre pour une période de quatrevingtdix jours à compter de la date d'achat par le client d'origine.

Pour plus de détails, veuillez vous référer à la garantie.

**Manufacturer:**

ResMed Ltd | Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia

Distributed by:

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123 USA


ResMed (UK) Ltd 96 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RY UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

EC REP

For patent information, see www.resmed.com/ip.

Velcro is a registered trademark of Velcro Industries B.V.

Activa, ActiveCell, AutoSet, AutoSet T, Mirage and  are trademarks of ResMed Ltd.

© 2012 ResMed Ltd. 608335/179v/2012-04